

Chi vuole **un rinoceronte** a un prezzo speciale?

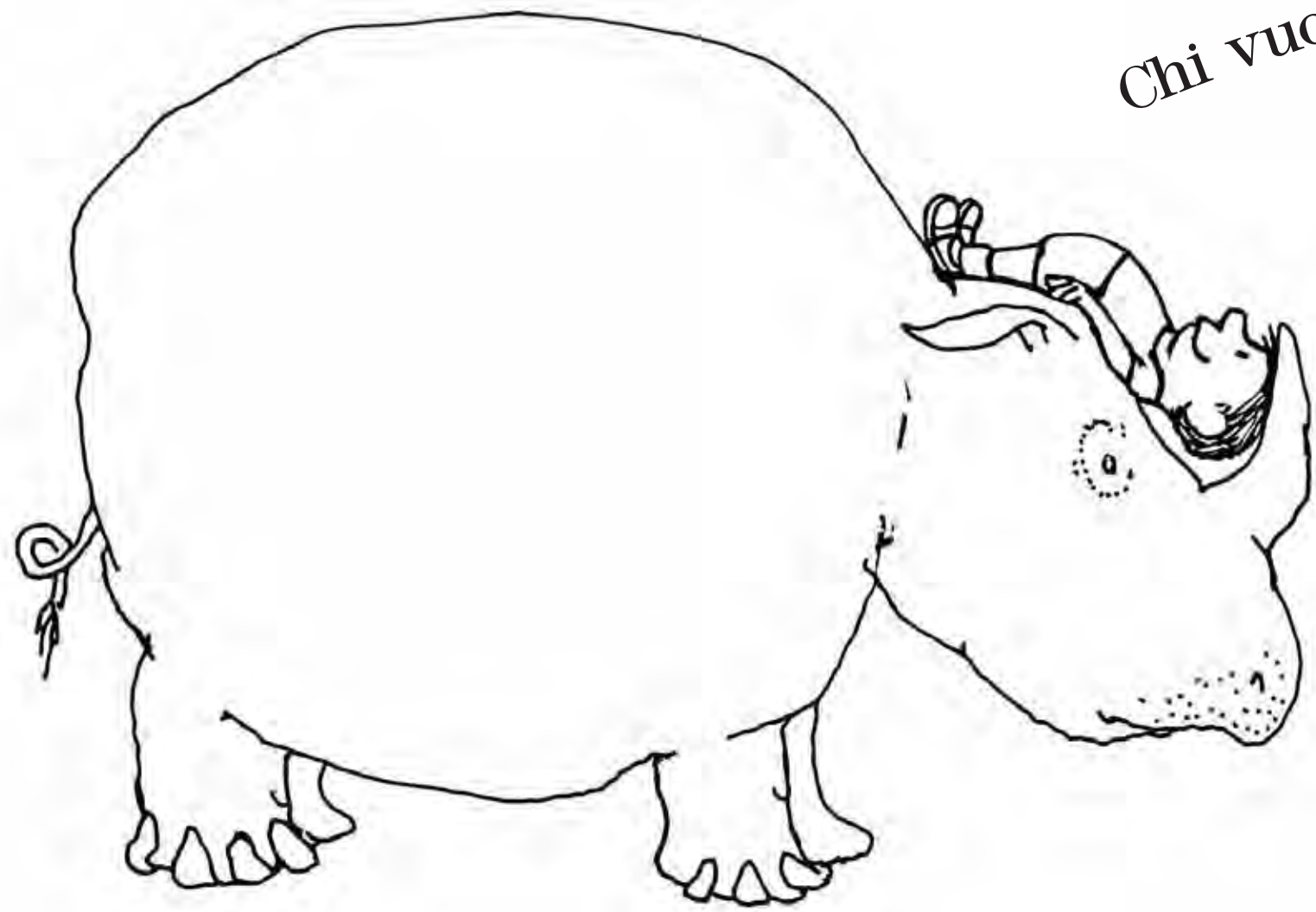


Who wants a cheap Rhinoceros?

orecchio acerbo >)

di Shel Silverstein





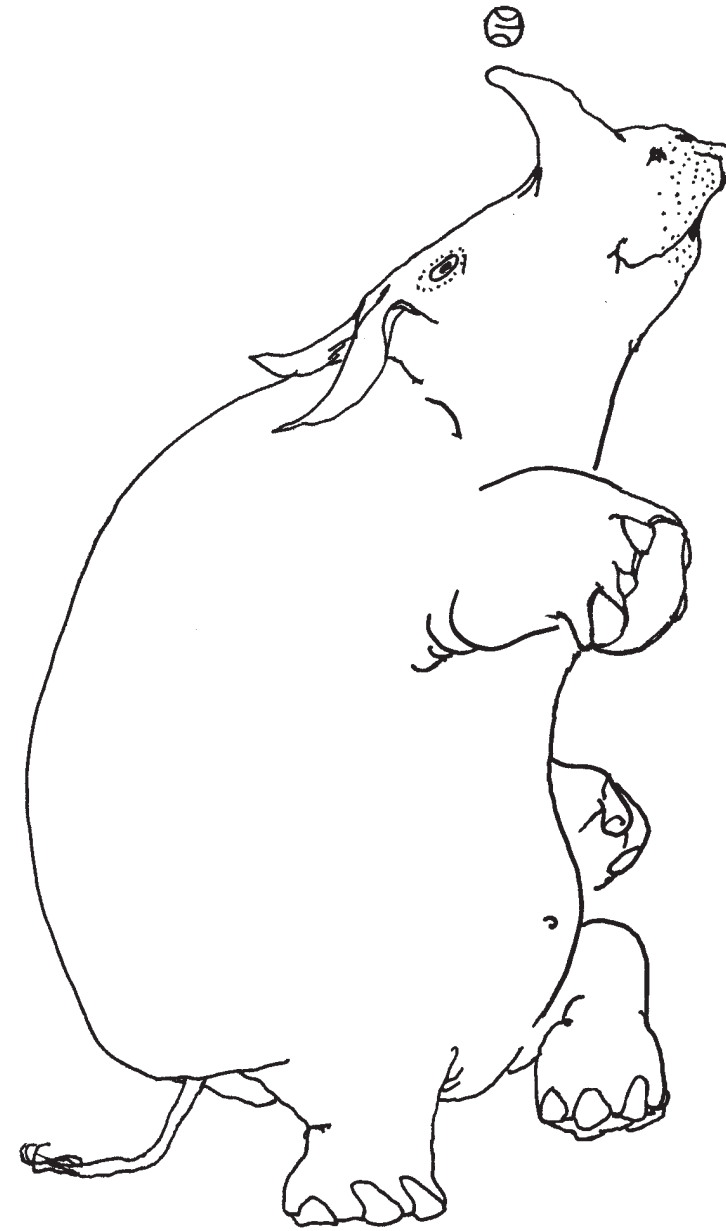
Chi vuole

un rinoceronte a un prezzo speciale?
Who wants a cheap Rhinoceros?

di Shel Silverstein

Traduzione di Paola Splendore

orecchio acerbo



A Meg e Curt

To Meg e Curt

Copyright © 1964, renewed 1992 Evil Eye, LLC and © 1983 Evil Eye Music, Inc

Per l'edizione italiana
© 2011 orecchio acerbo s.r.l. | viale Aurelio Saffi 54, 00152 Roma
www.orecchioacerbo.com

Titolo originale "Who wants a cheap Rhinoceros?"
Traduzione di Paola Splendore



Chi vuole comprare un rinoceronte?
Ne ho visto uno a prezzo scontato.
Ha tenere orecchie penzoloni,
Enormi zampe che fanno tump tump,
E una coda festosa che salta su e giù.
È dolce e grasso e sa farsi abbracciare,
Se ne sta quieto come un criceto
E sono tantissime dentro una casa
le cose che tu puoi fargli fare.

Per esempio...

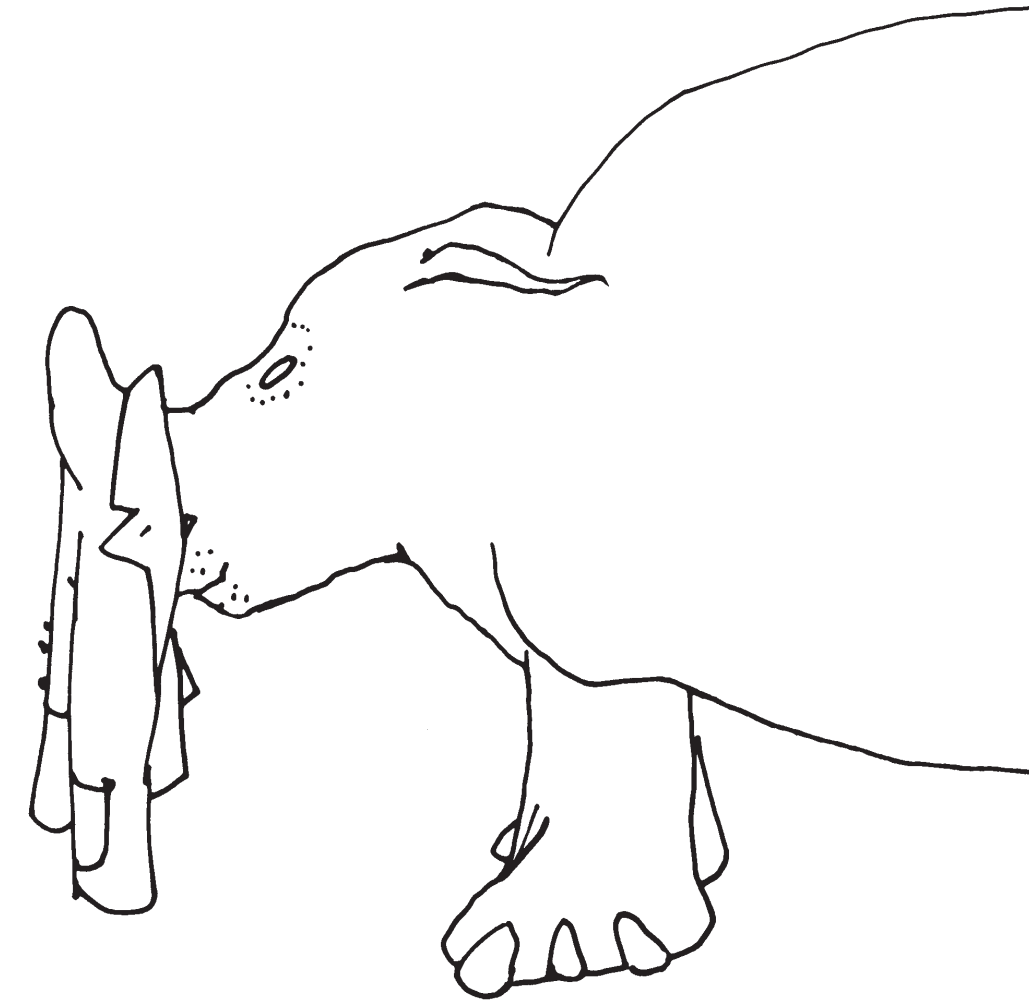
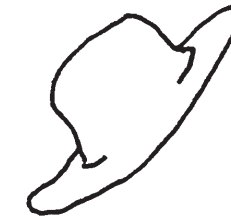
Who wants a cheap rhinoceros?
I know of one for sale,
With floppy ears and cloppy feet,
And friendly waggy tail.
He's sweet and fat and huggable.
He's quiet as a mouse.
And there are lots of things that he
Can do around your house.

For instance. . .



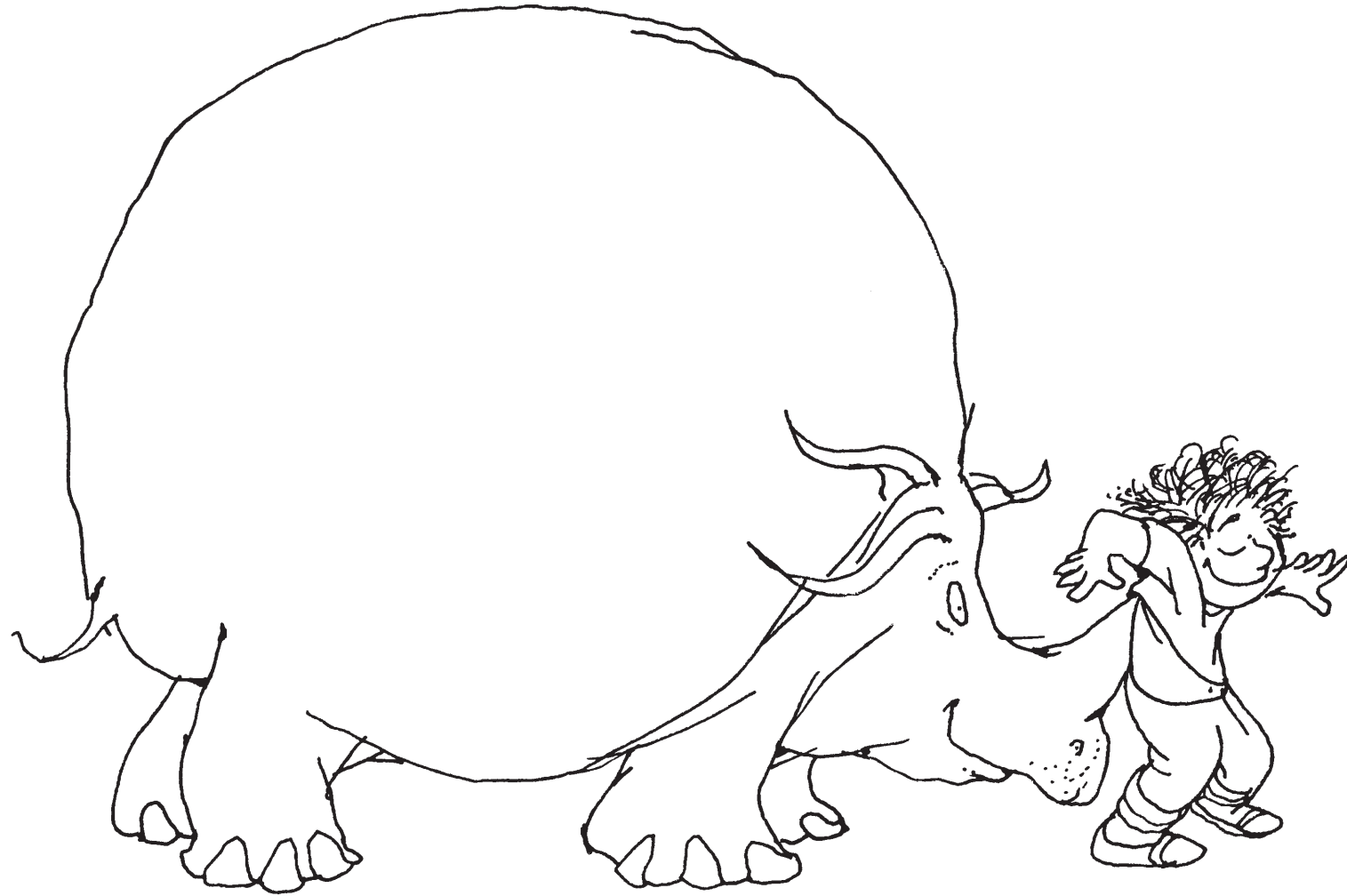
Lo puoi usare come attaccapanni.

You can use him for a coat hanger.



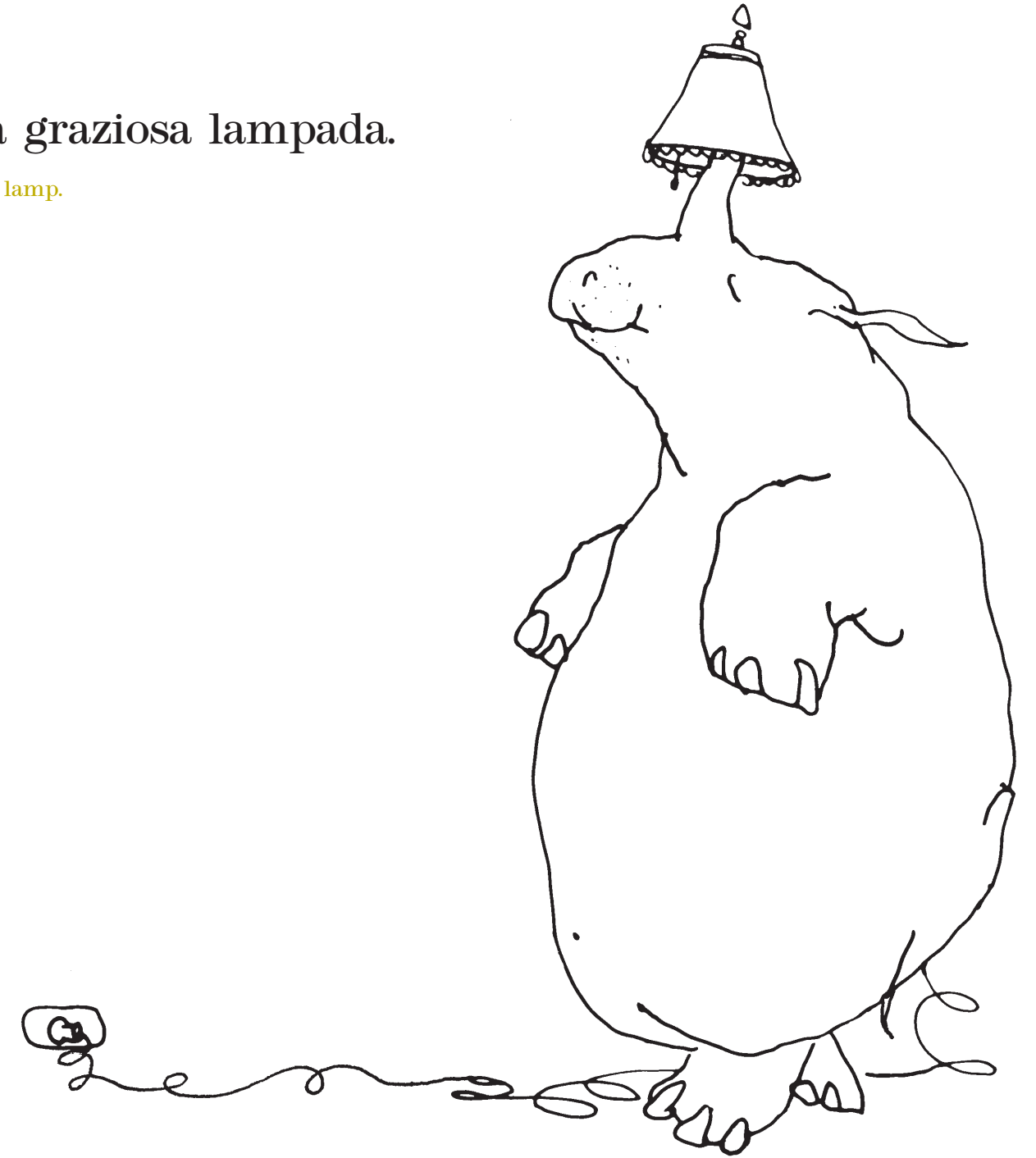
È un fantastico grattaschiena.

He is a terrific back scratcher.

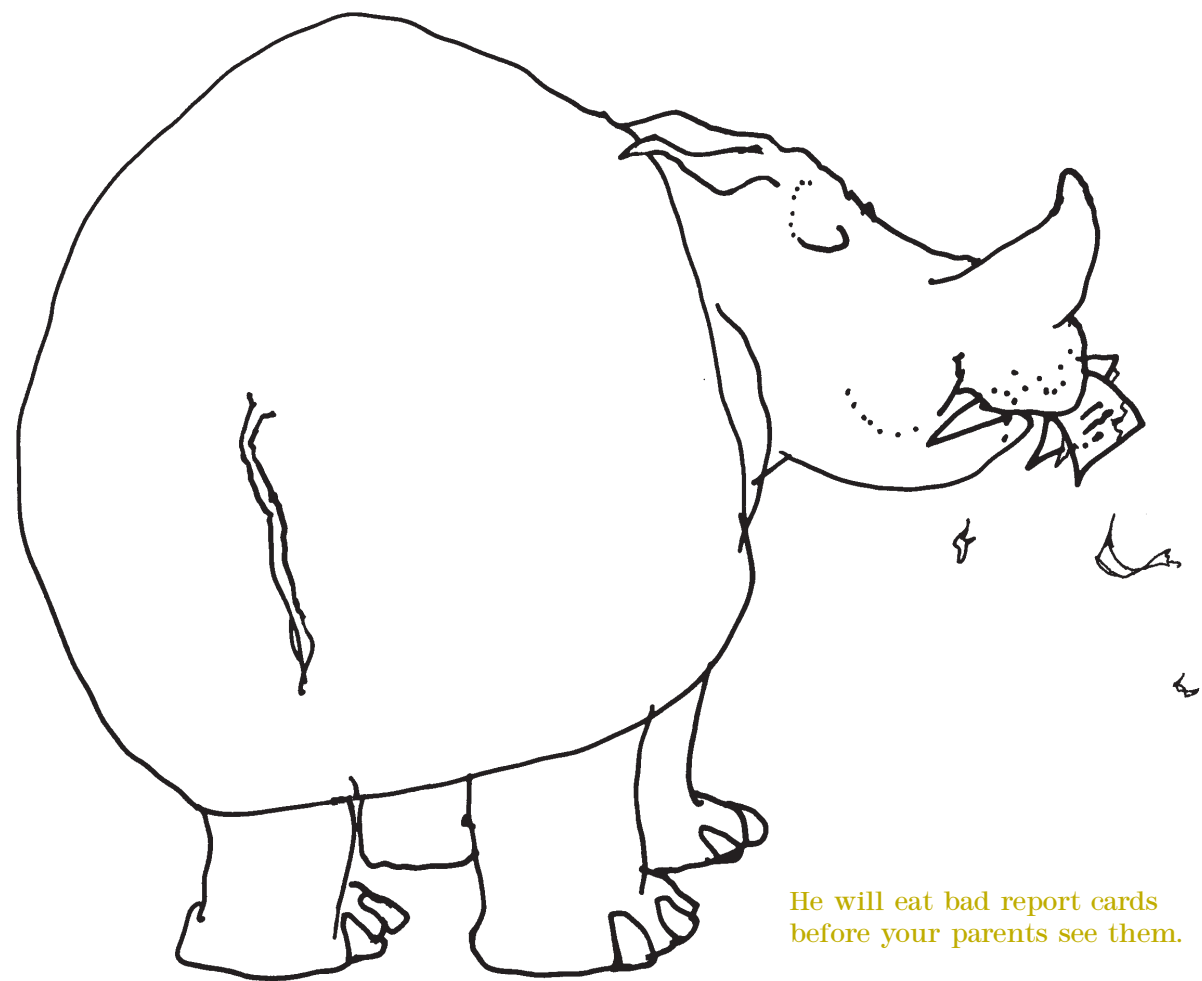


Puoi farne una graziosa lampada.

And he makes a very lovely lamp.



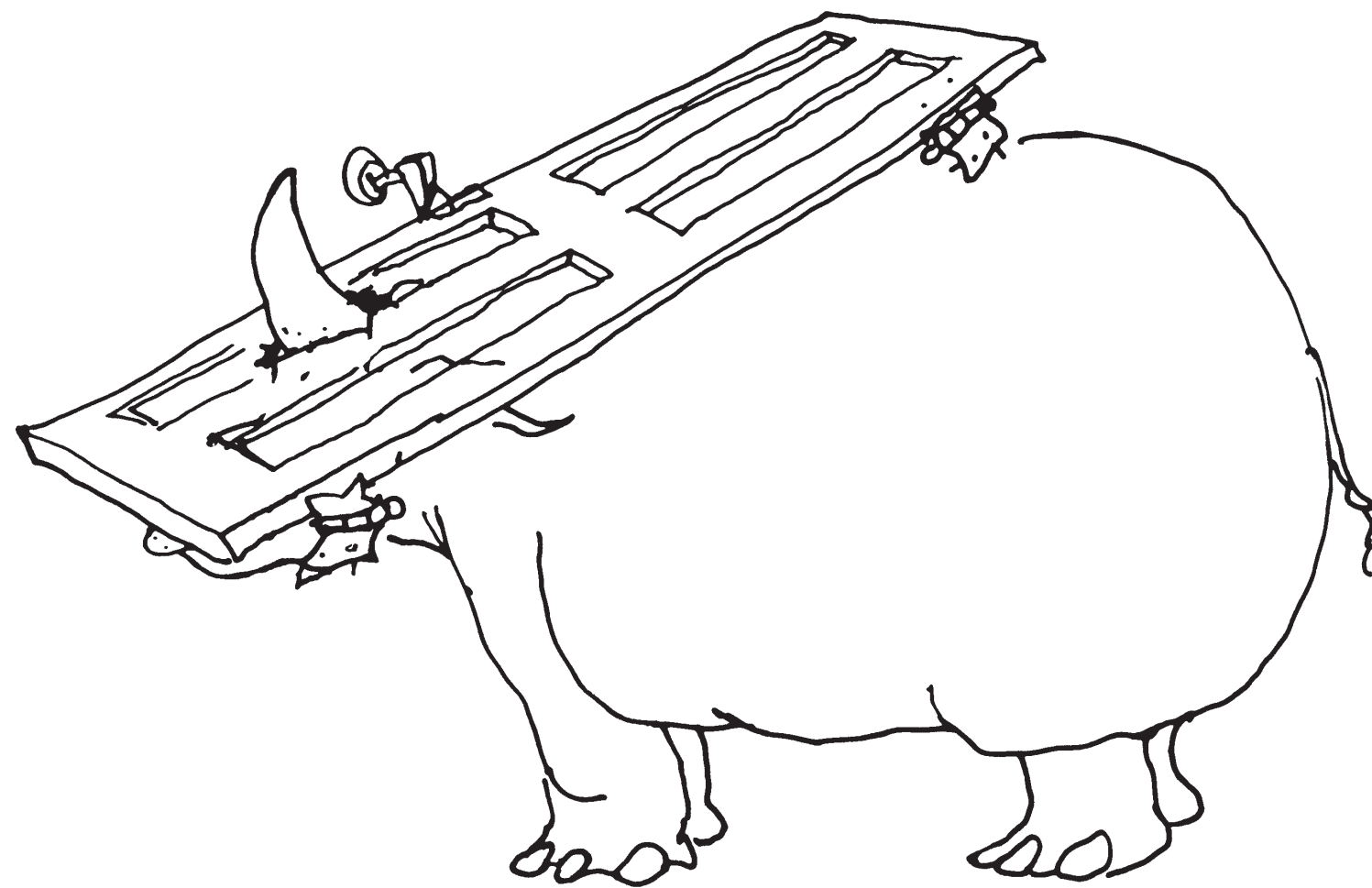
Ingoierà le brutte pagelle
prima che i tuoi genitori le vedano.



He will eat bad report cards
before your parents see them.

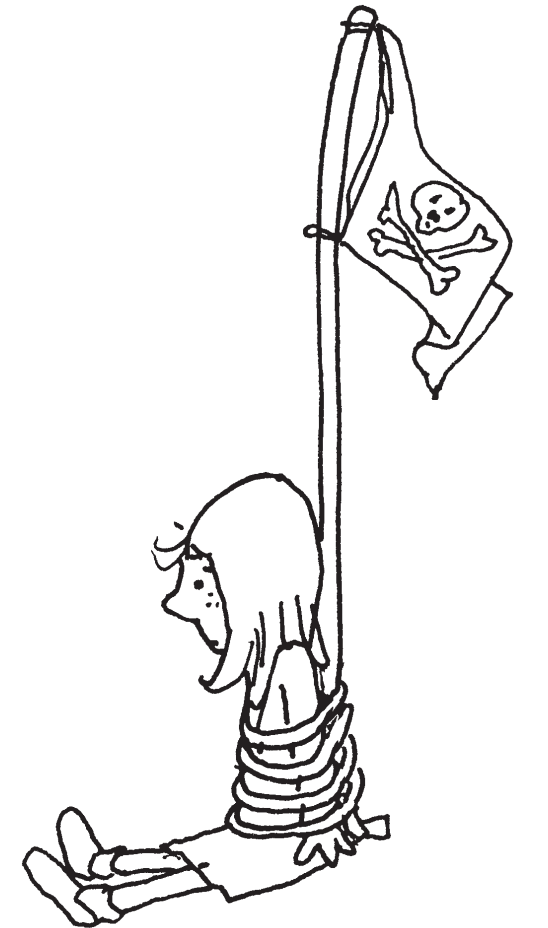
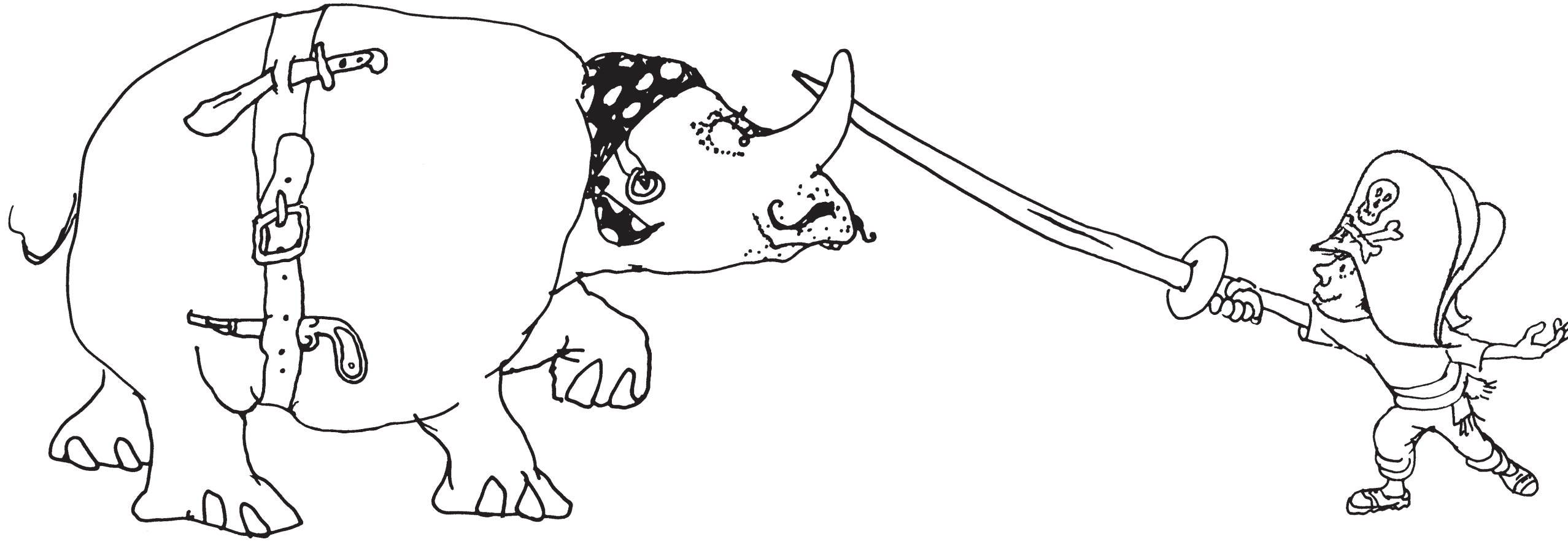
Ma le porte non le sa proprio aprire.

But he is not too great at opening doors.



Può diventare un pirata feroce e sanguinario.

He makes a good bloody ferocious pirate.



Sa stappare le lattine per lo zio.

He can open soda cans for your uncle.



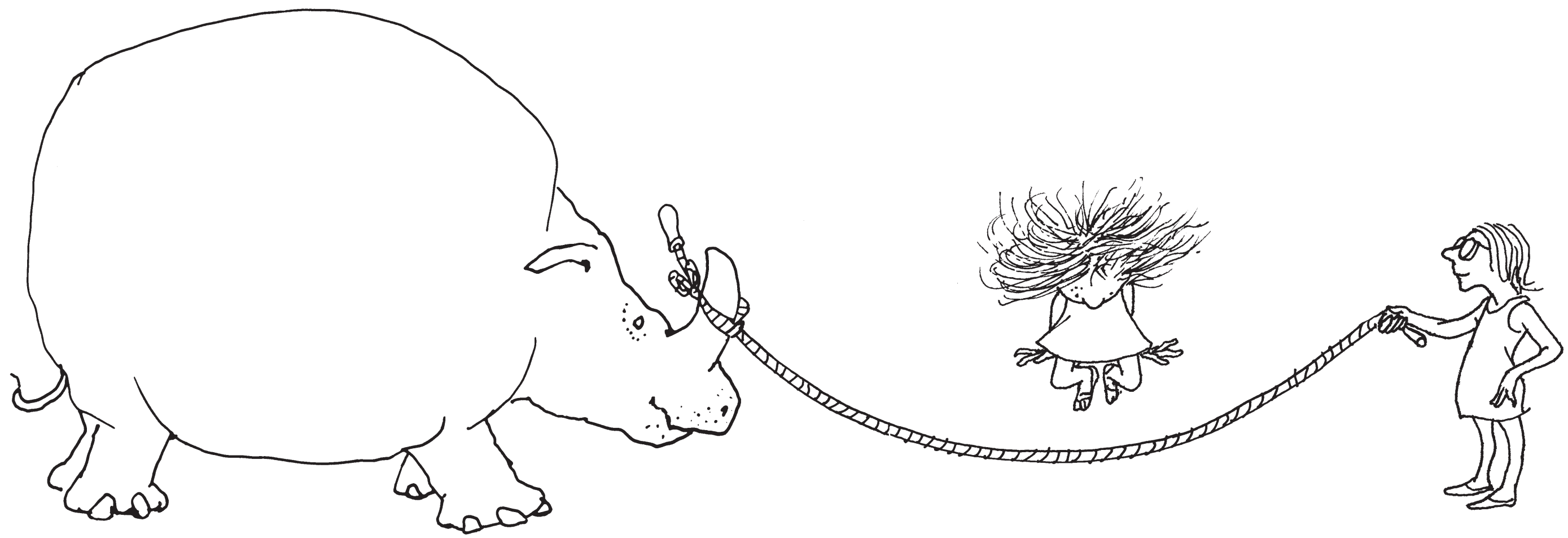
E la domenica
puoi leggergli
i fumetti.

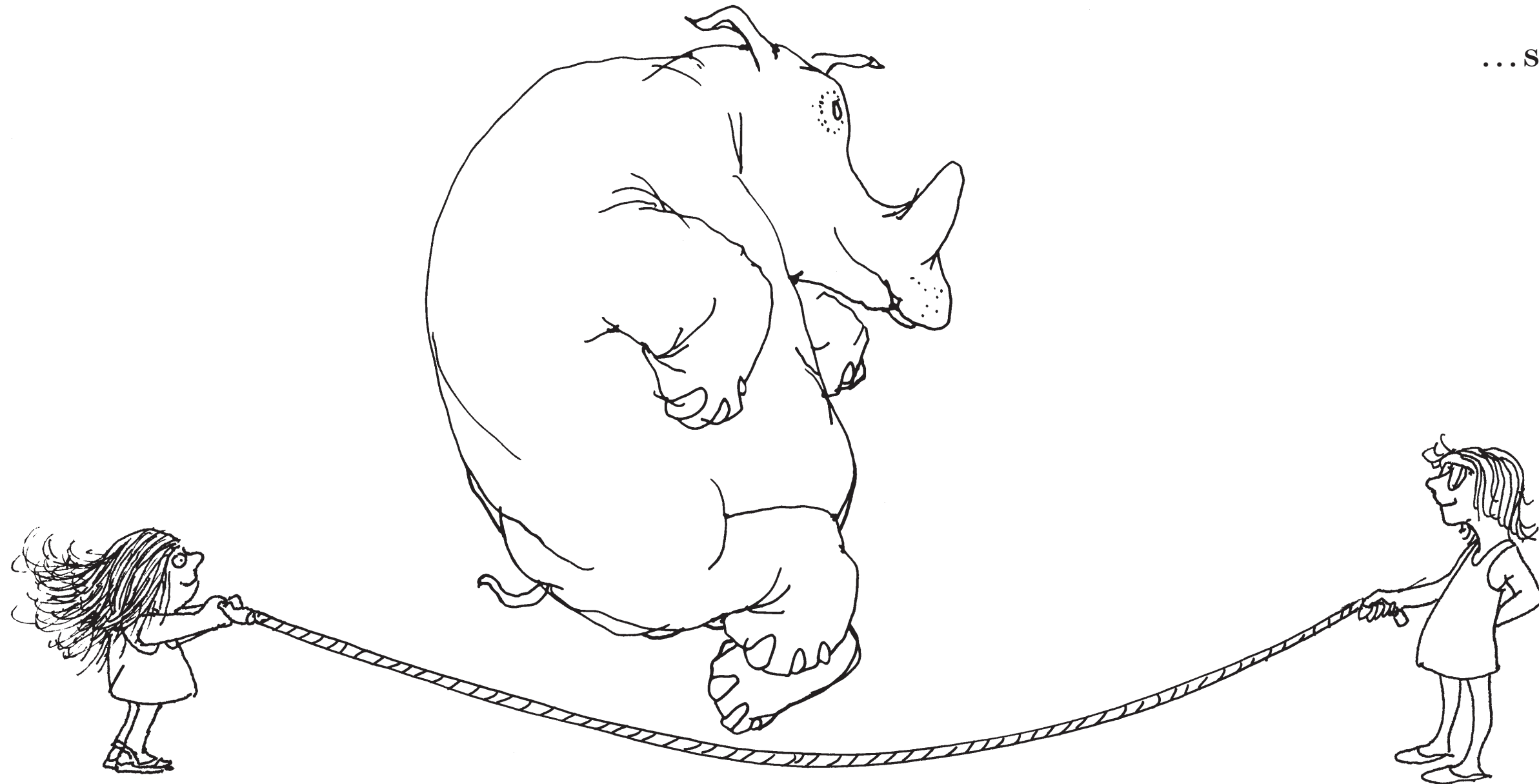
And on Sunday
you can read him
the comics.



Sarà felice di farti saltare con la corda...

He will be glad to turn a jump rope . . .





...se poi tocca anche a lui.

... if he gets his turn.

SEGUE...